

# آواره Adrift

Song\* (C version)

Roozbeh Nafisi  
2023 - Vienna

Lyrics: H.C. Artmann, R. Nafisi (*Peresische Quatrainen*)

ach schnabel der mein herz im jähen flug durchstieß  
und mir im leib den tiefen blut teich hinterließ  
der wie im regen nun zum baum der kehle steigt  
drauf die lerche sang bevor sie mich verließ

کرد آن نوک منقار دلم را پاره  
افتاده به خون هشت تن بیچاره  
بر شد دم رگبار به سرشاخه ی بغض  
زد نغمه چکاوک و شدم آواره

kardaan no-ke men-qaar delam raa paare  
oftaa-de bekhuun hesht tan-e biichaare  
bar shod dam-e ragbaar besar-shaakheye bo-qz  
zad naqme chakaavako shodam aavaare

**A**

Freely Going, ♩ = 210-230

Voice / Instrument

Instrument

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f*

\* For voice/instrument and instrument. Any instrument(s) of choice may be used (transposition possible).  
Ornamentations may be improvised. Additional accompaniment of [hand] drum ad libitum is optional.

2

9

V.I.

I.

**B**

ka ar da -an no ke me -en

kar daan kar daan kar daan

*p f > p f > p f > p f > p f* *p* (*8<sup>vb</sup>* *f* |\*\*) )

V.I.

I.

15

qa ar de la am ra pa re of ta de be khu un he - esht ta ne

*f*

V.I.

I.

20

bi cha re

clap *f* hands

nat. *mf*

ba - ar sho ed da me ra ag

(*8<sup>vb</sup>* bar shod bar shod bar shod bar shod ) *mf*

Ossia (*f*)

bar shod bar shod bar shod bar shod

\*\* Wind players do not play when having lyrics. Singing of instrumentalist(s) optionally an octave lower than the one of the singer

Ossia  
(mf)

25

V./I. **D**

ba ar be sa -a ar sha

ba ar be sa -a ar sha khe ye bo <sup>3</sup> oqz

I. *f*

"aa qaa yuun ye ki ye pu le khu ruus"

29

V./I. **E**

zad na aq me cha kaa va ko sho da am a va re

I. *f sfz f*

33

V./I.

za ad na me cha ka va ko sho da am a va re

I. *f sfz*

sho dam a va re